

## METÁFORA DE NUESTRA COTIDIANIDAD

POR CARMEN HERNÁNDEZ TORRES

*Isla (conga, saxo y castañuelas)* de Antonio García del Toro expone las vivencias absurdas, reales e imaginarias, de unos personajes que habitan en una isla, probablemente caribeña, en pleno siglo XXI.

El mar, marco que rodea el área geográfica de la representación, se presenta fascinante y devorador al mismo tiempo. Su movimiento oscilatorio, musical, es una alegoría de la presencia constante de polos opuestos que se alejan y se acercan con ritmos bailables: verdad, mentira; fidelidad, fraude; permanecer, irse; enloquecer, salvarse; ensayar, vivir...

La trama, que en principio parece carecer de sentido, se va entrelazando y construyendo a través de diálogos salpicados de alusiones históricas y literarias que, con todo propósito, carecen de armonía. Con juegos de palabras, humor y hasta ironía, los personajes, de carácter triste o cómico unos; pintorescos, patéticos o estrambóticos otros, entran y salen, sueñan, “pintan las cosas”, ensayan con sus instrumentos de variada y significativa procedencia, buscando salvarse, buscando vivir... ¿Acaso están enloquecidos? ¿Es que la vida en esta Isla es una locura? García del Toro nos aproxima a una respuesta, tal vez ambigua y decepcionante, al ofrecernos con esta obra una gran metáfora de nuestra cotidianidad.

## LA OBRA

Después de un apocalipsis social y cultural, en medio del mar, una isla —conocida o desconocida por todos— trata de surgir nuevamente. Los sobrevivientes, procedentes de todos los estratos sociales, buscan cambiar sus vidas y, sobre todo, después de la hecatombe sienten la necesidad de encontrar la forma de salvar a su pueblo. Entre ellos, políticos corruptos, gente inocente, buenos y malos, se enredan en este nuevo texto dramático puertorriqueño, que goza de un humor chispeante e ingenioso. Haciendo reír, hará reflexionar sobre la verdad isleña, en un juego constante entre realidad y fantasía.

## ELENCO

La voz  
En el mar  
Guiza  
Cafolé  
Piringa  
Muñeca  
Pitorro  
Batuta  
Nano  
Olé, las castañuelas  
Tuntún, la conga  
Yes, el saxofón  
Las Peace, Paz, Pum

Reina

Luis (Tito) Ramos  
El Taller  
Toochan Martínez  
Michelle Bergés / Anitxa Ortiz<sup>1</sup>  
Orlando Sánchez  
Raiza López  
Ricardo Diadoné  
Xavier Sánchez  
Steven Sierra / Toochan Martínez  
Mariela Rivera  
Oscar Carrasco  
Miguel Cubano  
Yazmín Ortega, Juaris Eusebio  
Tatiana García  
Alberto Pérez

## FICHA TÉCNICA

Dirección y  
diseño de la escenografía  
Coreografía  
Dirección técnica y diseño de las luces  
Diseño del vestuario  
Realización del vestuario  
Realización de la escenografía  
Realización de las cadenas  
Sonidista y fotógrafo  
“Isla, Finale”, composición  
“Isla, Finale”, grabación  
Taller de zancos  
Diseño y realización del maquillaje  
Utilería y guardarropía  
Asistente del director

Antonio García del Toro  
Zaida Varas  
Luis (Tito) Ramos  
Gloria Sáez  
Marisocorro Pérez  
Elías Alvira y el Taller  
Félix Vega  
Julio Ortiz Carrasquillo  
Miguel Cubano  
Eduardo Sierra  
Ricardo Diadoné y Xavier Sánchez  
Orlando Sánchez y Ricardo Diadoné  
Anitxa Ortiz / Michelle Bergés<sup>1</sup>  
Norka Méndez

Asistente del director técnico  
Chaquet, cortesía de  
Publicidad  
Boletería

Alberto Pérez  
Leonardo's  
Patricia Santiago  
Sheila Correa

<sup>1</sup>alternarán roles

## EL AUTOR



Antonio García del Toro, dramaturgo puertorriqueño, director de teatro y profesor de literatura y lengua, está avalado por una amplia trayectoria desde niño en el teatro profesional. Se forma académicamente en el Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico y en la Accademia Nazionale D'Arte Drammatica “Silvio D'Amico” en Roma, Italia.

Sus trabajos sobre crítica literaria y de creación han sido publicados en varias revistas especializadas. Entre sus libros se encuentran *24 siglos después: comedia, 300 millones y tú, Mujer y Patria en la dramaturgia puertorriqueña, Comunicación y expresión oral y escrita: la dramatización como recurso, Hablemos de escribir, Hablemos claro, Recetas para escribir, Isladunde* (serie para la escuela elemental), *Te quiero aunque seas...* (novela).

Por más de cuarenta años, ha participado activamente en el teatro profesional puertorriqueño; como director, productor, actor, escenógrafo, diseñador de vestuario, utilero. Destacan, sobre todo, su excelente ejecutoria como director y su fructífera obra como dramaturgo. Entre sus piezas dramáticas han sido galardonadas: *Metamorfosis de una pena* (1986), *Hotel Melancolía* (1986), *Donde reinan las arpías* (1990), *La Primera Dama* (1990), *El cisne de cristal* (1990) y *Ventana al sueño* (1991).

El doctor García del Toro es catedrático de la Facultad de Estudios Humanísticos de la Universidad Interamericana de Puerto Rico, donde enseña cursos de lengua, de literatura puertorriqueña y de teatro. Hace 22 años dirige el Taller de Teatro de la Inter-Metro.

(<http://myfaculty.metro.inter.edu/agarciadeltoro>)



Guiza

Cafolé

Piringa

Pitorro

Muñeca

Batuta

Nano

La Peace

La Paz

La Pum

Reina



## EL TALLER

Este año el Taller realizó su IV Gira Interuniversitaria con su éxito *Adán, Eva Eva* (diálogos cotidianos de la gente común). Estas presentaciones culminaron durante la II Temporada de Teatro Universitario en el Centro de Bellas Artes Luis A. Ferré.

“Que veinte años no es nada...” dice el famoso tango. Las actividades de veintidós años demuestran lo contrario y testimonian el trabajo de un grupo que ha superado muchas vicisitudes para mantenerse a flote.

Al concluir el año académico, el Taller habrá escenificado 29 obras; realizado 78 montajes y 200 funciones; actuado en 32 teatros o salas distintas; habrá realizado 4 giras interuniversitarias y 8 internacionales.

La labor del Taller inició hace veintidós años con *Fantasia navideña* (1989) y *Un aniversario de larga duración o El “long-playing” de nuestra historia* (1990), obra con la que se unió a las festividades de los quinientos años de la llegada de Colón a América. La pieza fue representada durante la I Gira Interuniversitaria y sirvió de base para *Salsa!* (1999) y para *Al son del ay, bendito* (2001), que también testimoniaron el acontecer patrio. Con estas escenificaciones, Italia, México y Estados Unidos conocieron el talento de los estudiantes. Pero fue *Burundanga!* (República Dominicana, 1996) la primera obra que viajó fuera del país. Aunque no fue este el primer intento, años antes se había planificado la gira con una selección similar de obras, *iUnjú, anjá... d'allá p'acá!* (1992-1993), que cumplió su cometido al dar forma a la II Gira Interuniversitaria.

Ahora que terminó la IV Gira Interniversataria y que culminarán las actividades de los primeros veintidós años con VIII Gira Internacional, el grupo recuerda con nostalgia el viaje a El Paso, Texas y a ciudad Juárez, México, con *Entremeses y molinos* (II Gira Internacional, 1998); asimismo, la presentación de *Apaga y vámonos* en Costa Rica (IV Gira Internacional, Heredia, 2004), de *Casas y más casas... con un revolú bien hecho* en Puebla (VI Gira Internacional, México, 2006) y de *No son gigantes* en Córdoba (VII Gira Internacional, Argentina, 2009).

Una petición dio inicio a las labores del Taller, pero no ha sido la única. Para las conferencias sobre la enseñanza de la redacción se escenificaron dos textos para que nuevamente el grupo cumpliera con la comunidad universitaria: *Así comenzó la historia* (1990) y *La historia continúa* (1992). Años más tarde, para la Semana del Planeta Tierra, se representó *¡Esos árboles!* (1996).

En ocasiones, el Taller está compuesto por jóvenes que por primera vez se enfrentan a la realidad del teatro y que con libreto en mano deben actuar para aprender a hacerlo. Por esto, la selección de textos se hace muy ardua. Ante esta dificultad es necesario adaptar obras, realizar versiones para hacer viable su representación. *Ubú rey* (1991), *Aquí, Cervantes* (1995), *América* (1997), *5 veces Lorca* (1998), *Voilà Monsieur Molière* (2007), fueron cinco producciones que escenificaron versiones y adaptaciones de textos de reconocidos dramaturgos: entre ellos, Alfred Jarry, Miguel de Cervantes, Florencio Sánchez, Federico García Lorca y Molière.

Para no olvidar a los niños, público increíble, el Taller llevó a escena un texto lleno de música, bailes y canciones: *Isladuende* (2003-2005), que ha logrado ser el más representado en estos primeros veintidós años.

Tampoco el público adulto y la política han sido olvidados por el grupo. Aunque caigan las pancartas (2008) y *La Primera Dama* (2009) dan fe de ello. Y cada vez que la madurez actoral del grupo lo permitió, se representaron obras de gran envergadura: *El cisne de cristal* (1992), *El brindis de las cacatúas* (1994), *Juegos en el espejo* (1997), *Antígona* (2000), *La fierecilla domada* (2006), *La cantante calva* (2010).

El Taller de Teatro de la Inter-Metro es una experiencia de vida que pocos logran olvidar.

Para más información sobre el Taller:  
<http://myfaculty.metro.inter.edu/agarciadelatoro/taller>  
[isladuende@hotmail.com](mailto:isladuende@hotmail.com)  
(787) 250-1912, ext. 2371.

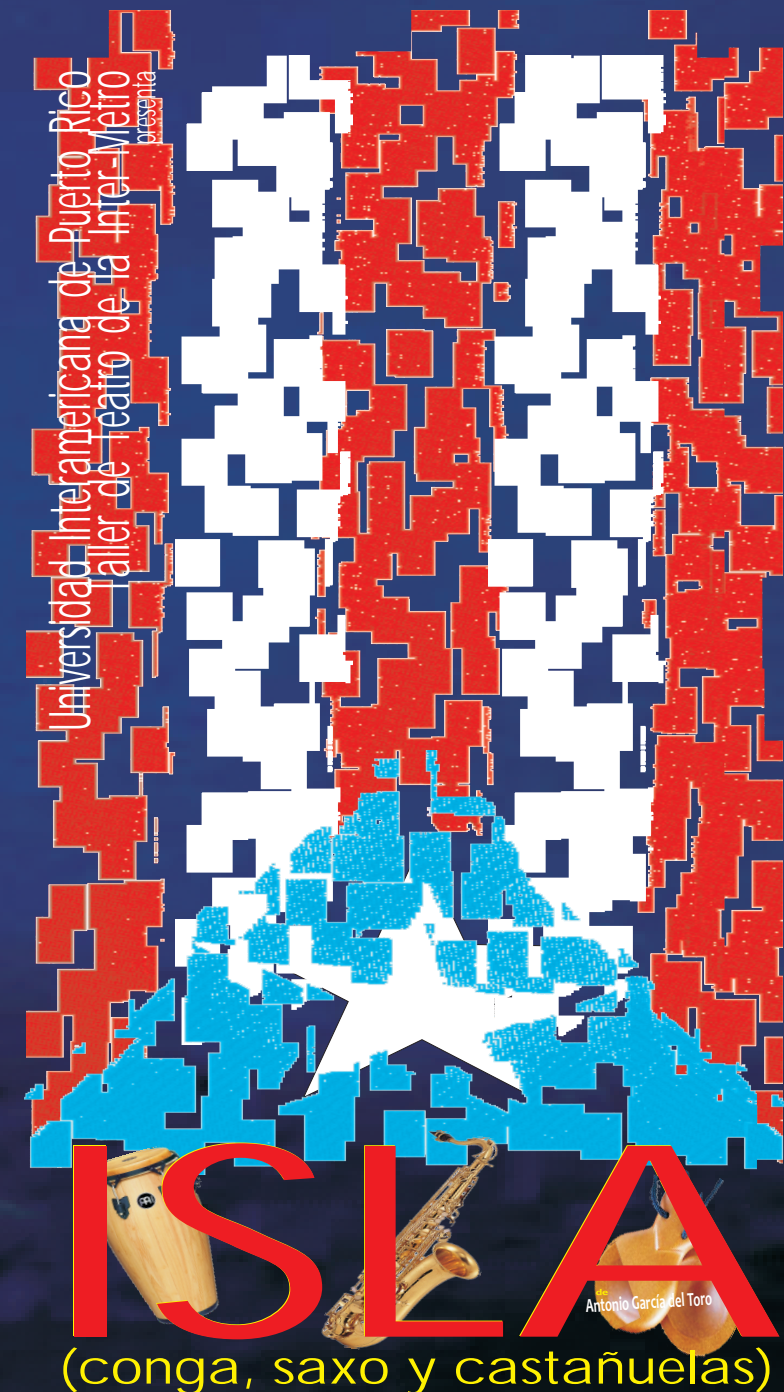


la Cultura; Francisco Javier López Landatxe, Jefe del Servicio de Promoción y Difusión Cultural de la Diputación Foral de Gipuzkoa; Edi Naudó, Jefe Técnico de Tanttaka Teatro; Koro Ketxeberria, Producción Ejecutiva de Tanttaka Teatro.

**LEONARDO'S**  
F O R M A L

## GRACIAS

Esta producción ha sido posible gracias al apoyo y al patrocinio de... En Puerto Rico: Myrna Casas, Gerente General del Centro de Bellas Artes Luis A. Ferré; UIPR Ponce; UIPR Aguadilla; UIPR Arecibo; Miguel Quiñones, TVyNovelas, Tomás Jiménez, Director de la Oficina del Presidente de la UIPR; Inside Media; Ismael Nieves, Radio Isla; Ricardo Sánchez Bras, Miguel Cubano. En Euskadi: Juan José Ibarretxe, ex-lenhendakari (ex-presidente del Gobierno Vasco); Haritz Solupe Urresti, Director General de Promoción y Difusión de



TEATRO DEL RECINTO METRO  
DEL 26 DE ABRIL AL 1 DE MAYO DE 2011

jueves, 28 de abril de 2011  
GALA PREMIERE auspiciada por RADIO ISLA

VIII GIRA INTERNACIONAL \* EUSKADI (mayo 2011)